

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РУСКЕ ФЕДЕРАЦИЈЕ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ КИНЕМАТОГРАФСКЕ КОПРОДУКЦИЈЕ

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације о сарадњи у области кинематографске копродукције, потписан 11. септембра 2025. године у Санкт Петербургу, у оригиналу на српском и руском језику.

Члан 2.

Текст Споразума између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације о сарадњи у области кинематографске копродукције, у оригиналу на српском језику гласи:

СПОРАЗУМ
између Владе Републике Србије
и Владе Руске Федерације
о сарадњи у области кинематографске копродукције

Влада Републике Србије и Влада Руске Федерације, у даљем тексту: „Стране“,

настојећи да, у складу са Споразумом између Савезне владе Савезне Републике Југославије и Владе Руске Федерације о сарадњи у области културе, образовања, науке и спорта од 19. јула 1995. године, промовишу развој сарадње у области кинематографске копродукције између Републике Србије и Руске Федерације,

имајући у виду допринос који кинематографска копродукција даје развоју филмске индустрије, као и јачању економских и културних веза између држава Страна,

у жељи да у билатералним односима промовишу кинематографску копродукцију и заједничку дистрибуцију филмова који могу допринети развоју кинематографије држава Страна,

имајући у виду потребу да се ојача правни оквир кинематографске сарадње држава Страна,

договориле су се о следећем:

Члан 1

За потребе овог Споразума наведени појмови значе следеће:

„филм“ означава аудио-визуелно дело било ког трајања, на било ком носачу, без обзира на жанр, створено у уметничком, анимираном, документарном, телевизијском или другом облику заснованом на креативном концепту, у складу са законодавством држава Страна и намењено за приказивање у биоскопима, на телевизији и свим другим платформама за емитовање;

„филм у копродукцији“ означава филм чију продукцију спроводе копродуценти држава Страна;

„продуцент“ означава физичко лице које има држављанство Републике Србије односно Руске Федерације, или правно лице које се налази на територији једне од држава Страна, одговорно за финансирање, продукцију филма и (или) његово приказивање;

„копродуценти“ означава продуценте повезане уговором о кинематографској копродукцији (укључујући финансирање), који одговара захтевима дефинисаним у Анексу, који је саставни део овог Споразума;

„надлежни органи“ означава надлежне органе Страна одговорне за спровођење овог Споразума: са Српске Стране – Министарство културе Републике Србије, са Руске Стране – Министарство културе Руске Федерације.

О променама својих надлежних органа Стране ће у писаном облику обавестити једна другу дипломатским путем.

Члан 2

1. Филмови у копродукцији који се реализују на основу овог Споразума сматрају се националним филмовима у Републици Србији и у Руској Федерацији у складу са важећим законодавством државе сваке од Страна.

2. Стране пружају филмовима у копродукцији исте повластице које се пружају националним филмовима у складу са законодавством државе одговарајуће Стране.

3. Повластице за филмове у копродукцији у Републици Србији се додељују искључиво српском копродуценту, док се повластице за филмове у копродукцији у Руској Федерацији додељују искључиво руском копродуценту.

4. Процедура и услови за давање филму статуса „филм у копродукцији“ су дефинисани у Анексу који је саставни део овог Споразума.

Члан 3

1. Одлуку да се филму додели статус „филм у копродукцији“ доносе надлежни органи у сваком појединачном случају, ако филм испуњава услове овог Споразума.

2. Надлежни органи Страна размењују све информације које се тичу прихватања, одбацивања, измена или повлачења пријава за добијање статуса „филм у копродукцији“.

3. Ако филм престане да испуњава услове овог Споразума, одлуку из става 1. овог члана може укинути надлежни орган који ју је донео.

Члан 4

1. Лица која учествују у кинематографској копродукцији, наведена у ставу 3.3. Анекса овог Споразума, морају да буду из следећег круга лица:

а) у односу на Републику Србију – физичка лица која имају држављанство Републике Србије или стално пребивалиште на територији Републике Србије;

б) у односу на Руску Федерацију – физичка лица која имају држављанство Руске Федерације или стално пребивалиште на територији Руске Федерације.

2. Учешће у копродукцији лицима која не испуњавају услове из тачке 1. овог члана може бити допуштено као изузетак и узевши у обзир потребе филма, изузев редитеља.

Члан 5

1. Удео финансијског доприноса копродуцената може варирати од двадесет (20) до осамдесет (80) одсто укупног буџета филма у копродукцији.

Технички и уметнички допринос копродуцената треба да буде пропорционалан њиховом финансијском доприносу и да укључује учешће аутора филма, глумаца, продукцијског особља, пружање услуга лабораторија и производних средстава.

2. Уз међусобну сагласност Страна, надлежни органи могу дозволити однос удела финансијских доприноса копродуцената од десет (10) одсто до деведесет (90) одсто укупног буџета филма у копродукцији.

3. Без кршења одредби овог Споразума, дозвољено је учешће у копродукцији другог продуцента из треће државе ако допринос таквог продуцента износи не мање од десет (10) одсто укупног буџета филма у копродукцији и не премашује допринос сваког од копродуцента држава Страна.

Члан 6

Свака Страна у складу са законодавством своје државе пружа подршку око уласка на територију своје државе уметничког и техничког особља државе друге Стране, као и око привременог увоза и извоза опреме и материјала неопходног за копродукцију.

Члан 7

1. Ако се филм у копродукцији извози у земљу у којој је увоз филмова ограничен, примењује се следећи поступак:

а) филм у копродукцији, по правилу, укључује се у квоту државе са већинским учешћем, утврђену уговором између копродуцента таквог филма;

б) у случају равноправног учешћа копродуцента у производњи, филм се предаје копродуценту државе Стране која има најповољније услове за извоз филма у земљу увозницу;

в) ако одредбе тачака „а“ и „б“ овог става нису применљиве, филм у копродукцији се укључује у квоту државе коју представља редитељ филма у копродукцији.

2. Ако се филм у копродукцији продаје на територију државе, у којој се квота примењује на једну од Страна, филм у копродукцији се може продати у име Стране на коју се квота не примењује.

Ако квота за продају филма у копродукцији на територију државе, у којој је увоз филмова ограничен, важи за обе државе Страна, надлежни органи имају право да донесу одлуку која се разликује од одредби тачака „а“ и „б“ става 1. овог члана.

Члан 8

1. Сваки филм у копродукцији настао у оквиру овог Споразума производи се у две верзије – на српском језику и на руском језику. Ове верзије могу да садрже дијалоге на другим језицима ако сценарио то захтева.

2. Филмови у копродукцији представљају се са натписом „Српско-руско продукција“ са већинским учешћем Србије или „Руско-српско продукција“ са већинским учешћем Русије. Такав натпис мора бити присутан у уводној и завршној шпици, у промотивним производима, где год ће бити приказани филмови у копродукцији, укључујући и учешће на међународним филмским фестивалима.

Члан 9

Филмови у копродукцији који се представљају на међународним филмским фестивалима представљају се као дело копродуцента са већинским учешћем, а у случају равноправног учешћа као дело копродуцента кога представља редитељ филма.

Члан 10

У оквиру културне размене, Стране ће помоћи у организацији филмских догађаја, размени стручњака у области кинематографије, као и међусобном учешћу на међународним филмским фестивалима који се одржавају на територији Републике Србије или Руске Федерације у складу са прописима фестивала и законодавством држава Страна.

Члан 11

1. У циљу даље сарадње у аудио-визуелној сфери и у интересу обе државе, Стране оснивају Мешовиту српско-руску комисију за питања кинематографске копродукције, у даљем тексту: „Комисија“, коју чини једнаки број представника надлежних органа Страна и представника аудио-визуелног сектора обе државе, које именује свака од Страна.

2. Задаци Комисије су:

а) разматрање питања кинематографске копродукције, резултата сарадње остварене на основу овог Споразума и решавање питања која се јављају у току његовог спровођења;

б) израда, по потреби, предлога о уношењу измена у овај Споразум.

3. Седнице Комисије одржавају се сваке године, наизменично у Републици Србији и Руској Федерацији. На молбу надлежног органа једне од Страна, може се сазвати ванредна седница Комисије, посебно у случају промена у законодавству држава Страна у аудио-визуелној сфери или у случају настанка других околности које ометају спровођење овог Споразума.

Члан 12

Несугласице, које настају између Страна приликом примене или тумачења овог Споразума, решаваће се кроз консултације и преговоре између Страна.

Члан 13

Уз међусобну сагласност Страна, овај Споразум се може изменити и допунити, што се формализује одговарајућим протоколима.

Члан 14

1. Овај Споразум ступа на снагу на дан пријема последњег писаног обавештења достављеног дипломатским путем, којим се Стране узајамно обавештавају о испуњавању унутрашњих државних процедура неопходних за његово ступање на снагу.

2. Овај Споразум важи пет (5) година. Убудуће, овај Споразум ће се аутоматски продужавати за наредне петогодишње периоде, осим ако било која од Страна у писаној форми дипломатским путем не обавести другу Страну о својој намери да обустави важење овог Споразума, најкасније деведесет (90) дана пре истека почетног или наредних периода његовог важења.

3. Након престанка важења овог Споразума, његове одредбе ће се примењивати на заједничке програме и пројекте започете у оквиру овог Споразума, а који нису завршени пре датума престанка његовог важења, осим ако Стране не одлуче другачије.

Сачињено у Санкт-Петербургу, дана 11. септембра 2025. године, у два оригинална примерка, од којих сваки на српском и руском језику, при чему оба текста имају подједнаку снагу.

За Владу
Републике Србије

За Владу
Руске Федерације

АНЕКС
за Споразум између
Владе Републике Србије
и Владе Руске Федерације
о сарадњи у области
кинематографске копродукције

**О давању филму статуса
„филм у копродукцији“**

1. Овај Анекс дефинише поступак и услове за додељивање статуса „филм у копродукцији“ филмовима који се стварају у оквиру Споразума између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације о сарадњи у области кинематографске копродукције.

2. Да би филму био додељен статус „филм у копродукцији“ копродуценти подносе пријаве надлежним органима најкасније шездесет (60) дана пре почетка периода снимања филма.

3. Уз пријаву се достављају следећи документи на српском језику за Републику Србију и на руском језику за Руску Федерацију:

3.1. књижевни сценарио и филмски синопсис;

3.2. документи који потврђују постојање ауторских права на дела у случају њиховог коришћења у филму, као и стицање права неопходних за производњу таквог филма, у складу са законодавством држава Страна;

3.3. списак чланова филмске екипе са назнаком држављанства и категорије посла који обављају, извођача главних и споредних улога са назнаком држављанства;

3.4. копије уговора са аутором сценарија и редитељем филма;

3.5. копија уговора који су потписали копродуценти за стварање филма у копродукцији (у даљем тексту: „Уговор“).

4. Уговор мора да садржи следеће информације:

4.1. наслов филма;

4.2. назив и локацију копродуцентата;

4.3. имена и презимена аутора сценарија и редитеља филма;

4.4. календарски и режијски план продукције филма;

4.5. трошкове снимања филма, са назнаком доприноса сваког копродуцента;

4.6. прорачун трошкова производње филма;

4.7. детаљан план финансирања филма са наведеним изворима финансирања;

4.8. поступак расподеле прихода од комерцијалног приказивања филма;

4.9. одредба која регулише укључивање копродуцентата у случају било каквог прекорачења трошкова или у случају уштеде у производњи филма;

4.10. одговорност копродуцентата за неиспуњавање услова Уговора;

4.11. поступак представљања филма на међународним филмским фестивалима;

4.12. клаузула да је сваки од копродуцената сувласник изворних материјала филма (слике и звука), без обзира на то где се чувају. Право пречег складиштења има држава, чији је продуцент уложио већински износ финансијских средстава;

4.13. клаузула да копродуценти, уз међусобну сагласност, могу изабрати лабораторију за развој и обраду изворних материјала филма;

4.14. клаузула да сваки од копродуцената има право да поседује копију филма у својој језичкој верзији;

4.15. клаузула да се сва међусобна поравнања између копродуцената заврше у року од шездесет (60) дана од датума завршетка филмске продукције наведеног у Уговору.

5. Допринос сваког копродуцента мора укључивати најмање једног члана екипе сниматеља, једног главног глумца, једног споредног глумца. По договору надлежних органа, дозвољена је промена доприноса копродуцената.

6. Измене Уговора копродуценти достављају надлежним органима на усаглашавање пре завршетка реализације филма.

7. Замена једног од копродуцената је дозвољена само у изузетним случајевима, у договору са надлежним органима.

8. Одлуку о давању статуса „филм у копродукцији“ доносе надлежни органи Страна у складу са поступком, који су они одредили.

9. Надлежни орган једне од Страна обавештава надлежни орган друге Стране о одлукама донетим у вези са примљеним пријавама у случају добијања таквог захтева.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.